

## Notas al gráfico de la extensión en Navarra de los nombres de pueblos terminados en *ain*



Advirtamos, ante todo, que un riguroso método científico exige que el gráfico se extienda a todo el País Vasco. Pero hagamos notar, al mismo tiempo, que el caso no es el mismo en Navarra que en las otras regiones vascas. Tanto es así, que no hay modo de extender dicho gráfico a ellas. En efecto, en Guipúzcoa solo hay cinco nombres de pueblos que terminan en *ain* y que son los siguientes: Cerain en el partido judicial de Azpeitia y los otros cuatro en el de Tolosa: Andoain, Baliarrain, Beasain y Orendain. El tanto por ciento que corresponde a estos cinco pueblos, comparado con el total de los de Guipúzcoa, es el 5'55. Esos pueblos están separados de modo que imposibilitan la formación de un gráfico semejante al de Navarra.

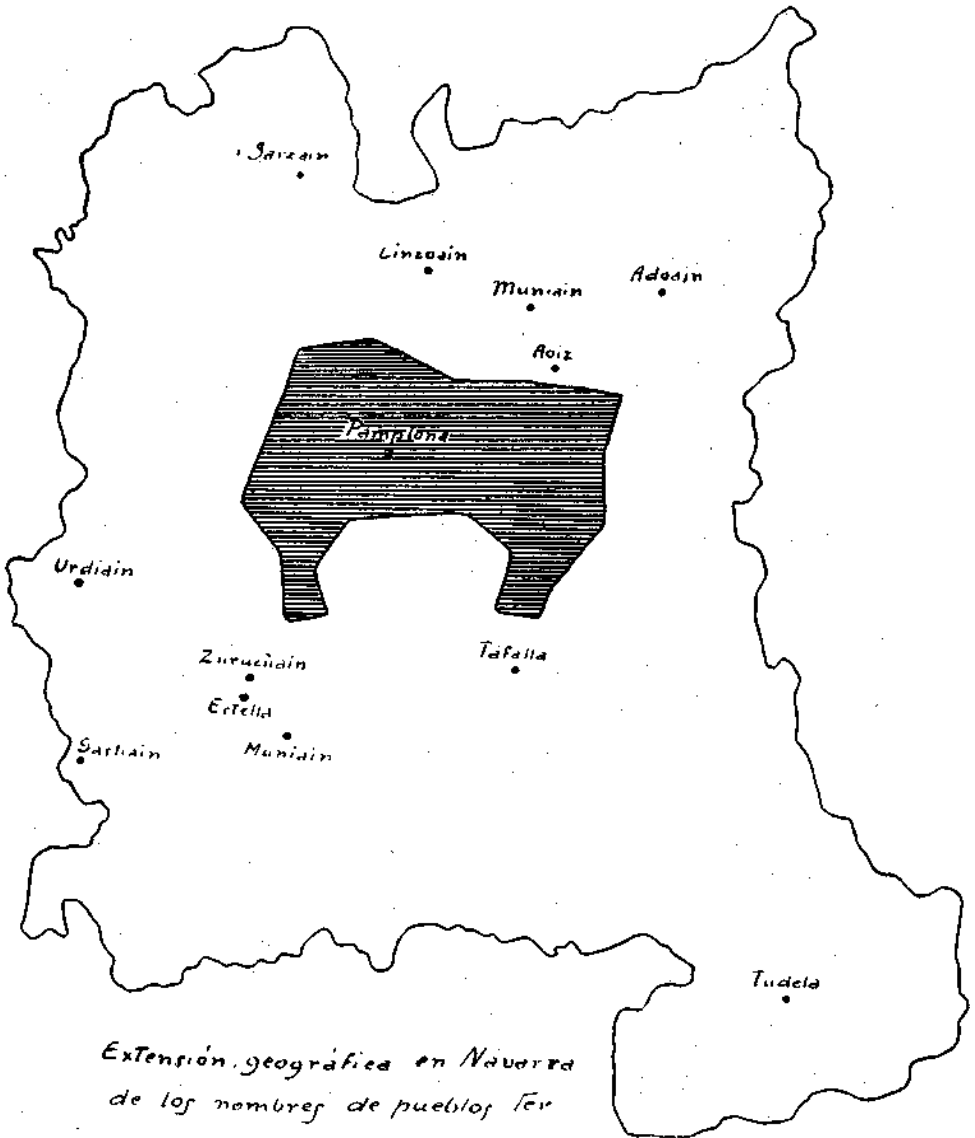
En Alava la escasez de nombres de pueblos con desinencia en *ain* es aún mayor. Sólo hay tres: Urabain (ayuntamiento de Aspárrena), Munain (ayuntamiento de San Millán) y Gojain (ayuntamiento de Villarreal). Sólo Urabain y Munain están cercanos. El gráfico es también imposible en Alava. La proporción en que esos tres pueblos están con todos los demás de Alava es de un 0'66 por %.

En Vizcaya no existen nombres de pueblos que terminen en *ain*.

Finalmente en el País Vasco francés no encontramos más que un nombre de pueblo terminado en *ain*: Ascain. Existen, sin embargo, varios caseríos que llevan nombres con ese sufijo. Por ejemplo: Bordagain (junto a San Juan de Luz), Marticotgain (4 Km. al SO. de San Juan de Luz), Bidegain (3 Km. al O. de San Esteban de Bajorri), otro Bidegain (5 Km. al NE. de Saint Jean-Pied-de-Port), Percain (molino en Aldudes), Acotain (2 Km. al N. de Urepel), Ahunçain (3 Km. al N. NO. de Banca), Acorain (en la frontera, 2'5 Km. al S. SO. de Arnegui), Chaldain (1'5 Km. al S. de Esterençuby, Larregain (5 Km. al S. SE. de Bayona), Yamain (500 m. a SO. de Ainhoa), etc.

Por eso y sin pretender dar una explicación que no está a nuestro

alcance, nos hemos limitado a acusar la extraña repartición en Navarra de los nombres de pueblos terminados en el sufijo *ain*.



Como puede verse en el gráfico, esos nombres se hallan distribuidos en una zona cerrada, con las únicas excepciones de Adoain

(Urraul alto), Muniain (valle de Arce), Linzoain (valle de Erro), Garzain (Baztán), Urdiain (Burunda), Gastiain (valle de Lana), Zurucuain (valle de Yerri) y Muniain (de la Solana), que se hallan apartados de esa zona. En ella se encuentran enclavados unos 248 pueblos y los nombres de 66 de ellos terminan en *ain*, lo cual supone un 26'61 por % ,es decir más de la cuarta parte. Comparados los 66 pueblos con los 840 que tiene Navarra en total aproximadamente, el porcentaje es de 7'86 y comparados con el mismo total los 74 nombres de pueblos terminados en *ain* que hay en Navarra, el tanto por 100 es de 8'45.

Los nombres de los 66 pueblos comprendidos en la zona sombreada son los siguientes: Acotain, Ainzoain, Amalain, Amatriain, Amocain, Andricain, Ansoain, Artariain, Asiain, Astrain, Badostain, Ballariain, Barañain, Barasoain, Barbatain, Bariain, Beasoain, Belascoain, Berasain, Beriain, Burutain, Cemborain, Equisoain, Erdozain, Eristain, Esain, Etulain, Gardalain, Garinoain, Garisoain, Garzariain, Guendulain (Esteribar), Guendulain (Zizur), Guerendiain (Elorz), Guerendiain (Ulzama), Guerguetain, Ilundain, Imarcoain, Indurain, Laquidain, Larrain, Lepuzain, Lizasoain, Lizoain, Maquirriain (Ezcabarte), Maquirriain (Leoz), Marcalain, Muniain (Guesalaz), Muru Astrain, Noain, Orendain, Oricain, Orisoain, Osacain, Paternain, Ripa Guendulain, Sansoain, Sansoain (Urraul bajo), Sansomain, Senosiain, Setuain, Urbicain, Aquiturriain, Zoroquiain, Zuriain y Urrizola Galain.

Sin ánimo de explicar nada, queremos hacer observar la forma que tiene la zona sombreada en el gráfico. Esa zona huye de las grandes montañas lo mismo que de las llanuras uniformes. Parece preferir los valles abiertos, pues puede decirse que todos los ocupados por ella lo son. Y se da una circunstancia curiosa que salta a la vista observando el gráfico. La zona sombreada bordea las grandes montañas de la divisoria, la sierra de Aralar y la de Andía. Se diría que los grandes macizos empujan ante sí al sufijo *ain*. Y por el S., la sierra del Perdón se introduce en la zona sombreada, haciendo retroceder a los nombres terminados en *ain*.

Queda ahora a cargo de los filólogos la explicación de este hecho geográfico. Por qué los nombres de pueblos terminados en *ain* se localizan en una zona determinada y no dispersa en Navarra y sólo en Navarra?